Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 45

Artikel: "Hol über!" : Herbstausflug einer Schulklasse durchs Berner Mittelland
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-753770

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

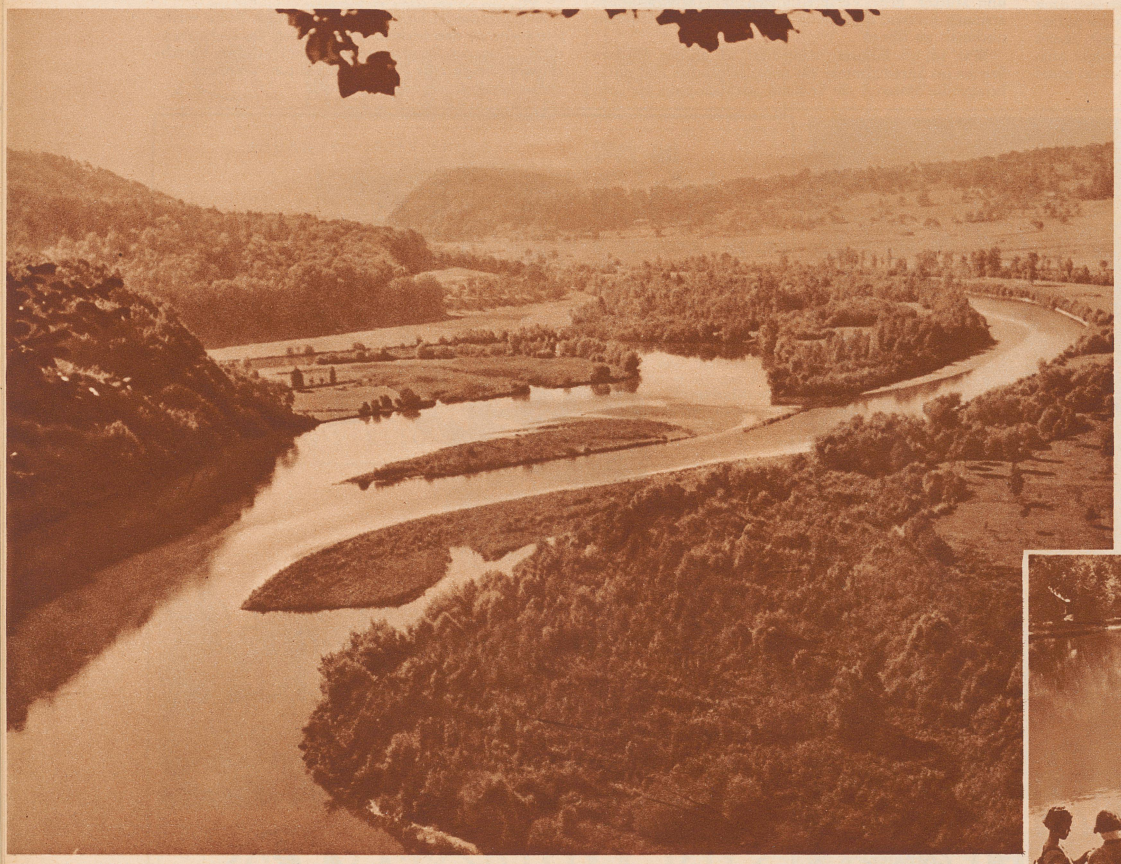
«Hol über!»

Herbstausflug einer Schulklasse durchs Berner Mittelland

Bildbericht für Wanderfreunde
von Leutwyler

Warum trockene Erklärungen abgeben, wenn es nur loszumarschieren heißt, um den Schülern den Begriff einer Fähre zu erklären? Und eine Tagestour im Herbst damit zu verbinden, welch gesundes Vergnügen! Von Riedbach (Kanton Bern) gelangt man durch den Spielwald nach Heggidorn. In Oberei führt ein kleiner Abstecher zu einem hübschen Aussichtspunkt, wo man bereits die Maschinen des Elektrizitätswerkes von Mühleberg vernehmen kann. Dieses Werk hat eine spezielle Besuchergalerie, die unentgeltlich betreten werden kann. Der Ausflug führt dann auf die Runtigenfluh, zur vorderen Rehwag, wo eine Fähre über die Aare setzt, und saaneaufwärts nach Gümmenen. Durch eine weltverlorene Gegend ist man gewandert; außer einem Fischer etwa ist hier selten jemand anzutreffen.

Aufstieg nach Salvisberg, der Runtigenfluh zu. — *La montée de Salvisberg vers la Runtigenfluh.*



Blick von der Runtigenfluh: links die Aare, rechts die Saane. Durch die von der Aare umflossene Aue wird jetzt ein Kanal gestochen, um bessere Abflußverhältnisse zu schaffen. Hochwasser der Aare hat bisher eine Stauung der Saane zur Folge gehabt, was wiederum eine unerwünschte Grundwasserstanderhöhung der Felder im Saanetal unterhalb Gümmenen verursacht hat.

Vue de la Runtigenfluh: à gauche l'Aare, à droite la Sarine. Un canal à travers l'Aue est en construction pour régulariser l'écoulement des eaux.

Das Mittagessen wird im Freien zubereitet. Mit leisem Bangen wird der eng mit Zeitungspapier umwickelte und verschnürte Schübling in die Glut gesteckt. Aber nachher: welch ein Appetit und Genuß beim Essen an der Herbstsonne!

Le déjeuner est cuit en plein air. On hésite un peu avant de mettre sur la braise, la saucisse soigneusement enveloppée de papier de journal. Mais ensuite, de quel appétit on dévore!

«Hol über!» rufen die Kinder bei der Fähre an der Rehwag, denn sie kennen den Ruf aus der Lesebuchgeschichte. Und nun können sie es selbst erleben, was eine Fähre ist.

Les enfants appellent le bac. C'est un des beaux moments de la journée.